

PATRICK GODEAU
PRÉSENTE

ISABELLE
NANTY

GÉRARD
DEPARDIEU

ASSAD
AHMED

MIZANUR
RAHAMAN

JUSQU'AU BOUT DU MONDE
POUR RÉALISER SON RÊVE



Fahim

UN FILM DE

PIERRE FRANÇOIS MARTIN-LAVAL

SCÉNARIO DE PIERRE FRANÇOIS MARTIN-LAVAL THIBAUT VANHULLE ET PHILIPPE ELNO

INSPIRÉ DE L'OUVRAGE « UN ROI CLANDESTIN » DE FAHIM MOHAMMAD, XAVIER PARMENTIER, SOPHIE LE CALLENNEC - ÉDITIONS LES ARÈNES, 2014

DIRECTEUR DU FILM PATRICK GODEAU CHEF RÉGIEUR FRANCK SCHWARTZ PRODUCTEURS PASCAL LEMAGREUR JEAN-LOUIS BANCHE CROUÏT DAN TAVATIN ROUSSAU ALAIN PÉAL CYRIL MOULZ CASTING MONIKA BRESCHARD MONTAGE RAFAEL BERNARDI MONTAGE SONOR FLORENT COFFREAU RÉALISATEUR
SCÉNARIO FRANÇOIS CAUHELAIN PRODUCTEURS ASSOCIÉS LAURE PIGNOST RÉALISATEUR GÉNÉRAL PIERRE PY MONTAGE RÉMY B. BERTHIAUD DIRECTEURS DE PRODUCTION ANGÉLINE MASSON PRODUCTRICE PATRICK GODEAU CO-PRODUCTRICE VIOLETTE FORT CHÉMA WILLY DUNCH ALICE LEBLANC FRANÇOIS SICHERAN CO-PRODUCTIONS
DÉVELOPPEMENT PRODUCTIONS ARTS ET MÉTIERS D'ARTS CANAL+ CMC+ FRANCE TÉLÉVISIONS ASSOCIÉES ENER L'ANCIENNE RUE DE GRAYZARD LES LAURENTS DU PAYSAN FONDOS RANGES DE LA UNIVERSITÉ DE COMMISSARIAT GÉNÉRAL À L'ÉVALUATION DES POLITIQUES
ET AU CONTRÔLE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'ÉCRAN ANIMÉ (RÉGION ÎLE-DE-FRANCE) LA BAUVILLE PRODUCE NOUVEAU 12 MARION & ELLE D'ORNER

KESK CANNES 2014



Avant le film

L'affiche du film

1. Décrivez l'affiche. Que voyez-vous ? Que font les deux personnages ?
2. A votre avis :
 - Quelle est la relation entre les personnages ?
 - D'où viennent-ils ?
 - Où vont-ils ?



Compréhension écrite

Fahim et Nura, son papa, quittent le Bangladesh pour aller en France parce qu'ils ne sont pas en sécurité dans leur pays. Rapidement, ils se retrouvent à la rue car ils n'ont plus d'argent. Recueillis par l'association France Terre d'Asile qui les aide à faire une demande d'asile. Malheureusement, elle n'est pas acceptée. Ils se retrouvent en situation irrégulière. Fahim joue très bien aux échecs, c'est un champion dans son pays. Il s'inscrit au club d'échecs de Créteil, où il rencontre Sylvain, un entraîneur d'échecs pas comme les autres, assez bourru. Fahim se qualifie pour le Championnat de France des Jeunes. Deviendra-t-il champion de France des moins de 12 ans et, grâce à ce titre, lui et son père pourront-ils rester en France ?

Lisez le synopsis et répondez aux questions.

1. Pourquoi est-ce que Fahim et son père vont en France ?
2. Pourquoi se retrouvent-ils à la rue ?
3. Que fait l'association France Terre d'Asile ?
4. Pourquoi est-ce que Fahim et son père se retrouvent en situation irrégulière ?
5. Quelle est leur situation en France ?
6. Quelle est la profession de Sylvain ?
7. Donnez deux caractéristiques de Sylvain.
8. Quelle est la seule solution pour que Fahim et son père restent en France ?

Les transports

Du Bangladesh à Paris puis à Marseille, Fahim utilise beaucoup de moyens de transport pendant le film. **Complétez avec le bon moyen de transport :**

1. Pour circuler à Dacca, Fahim prend...

a. Le bateau



2. Pour traverser le fleuve, Fahim prend...

b. Le rickshaw

c. L'avion



3. Pour passer la frontière, Fahim prend...

d. Le train

e. Le vélo



4. Pour aller à l'aéroport, Fahim prend...

f. Le bus

5. Pour aller au deuxième aéroport, en Inde, Fahim prend...

g. Le taxi



6. Pour aller à l'aéroport de Paris Charles de Gaulle, Fahim prend...

h. Le tram

i. Un camion



7. Pour aller de l'aéroport à la place du Trocadéro, Fahim prend...

Le choc culturel & le dépaysement

Discussion en classe autour des différences culturelles et du dépaysement



Pour Fahim et son père, la découverte de la France est un vrai choc culturel. Par exemple le rapport au temps est très différent : pour le père de Fahim, “une heure c’est rien”, mais pour Sylvain, le professeur d’échecs, la ponctualité est très importante.

1. Trouvez d’autres exemples de chocs culturels dans le film.

Exemples : on ne peut pas frapper un enfant.

Au Bangladesh, on mange avec la main droite (jamais la main gauche !).

Nura ne coupe pas son téléphone...

2. En arrivant en France, Fahim et Nura sont dépayés. Qu’est-ce que c’est, « le dépaysement » ? Quand est-ce que ça arrive ? Donnez des exemples.

3. Racontez ! Est-ce que vous aussi, vous êtes allé dans un autre pays où vous avez expérimenté des coutumes différentes ? Peut-être quelqu’un dans votre classe vient d’un autre pays où certaines choses sont très différentes par rapport à l’Irlande ? Est-ce que vous vous êtes senti dépayé ?

4. Ecrivez ! Vous êtes Fahim et vous écrivez une carte postale à votre maman. Vous parlez du temps qu’il fait, de vos activités... Faites aussi un commentaire sur votre vie à Paris. Posez des questions à votre maman.

Les « punchlines »

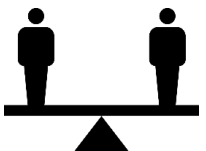
Associez les phrases entre elles.

- | | |
|---|--|
| 1. Kasparov : les échecs, ce n'est pas un jeu, c'est ... | a. ...le pays de la déclaration des droits de l'homme. |
| 2. Dufard : - D'habitude, les Arabes, ils jouent au foot, non ?
Fahim : - D'habitude,... | b. ...les cons, ils ne jouent pas aux échecs ! |
| 3. Mathilde : ma question, c'est : la France, c'est le pays des droits de l'homme ou juste... | c. ...une guerre entre deux esprits. |
| 4. "Ne pas gagner n'est pas une tragédie. Le pire qui puisse arriver, c'est de ... | d. ...toutes les mers du monde. |
| 5. " Il y a plus d'aventure sur un échiquier que sur..." | e. ...perdre. |

Les clichés français

Pour Fahim et Nura, la France, c'est Zidane et la tour Eiffel !

Et vous, à quoi associez-vous la France ? Pour moi, la France, c'est ...



Victor

Hugo

La langue française



- *Expression*

Fahim apprend très vite le français. Comment fait-il ? D'après vous, quelle est la meilleure manière pour apprendre une langue étrangère ?

- *Vocabulaire*

Fahim et son papa apprennent quelques expressions en français. Mais qu'est-ce que ça veut dire ?

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Bonne merde. | a. The goose is cooked. |
| 2. C'est un tocard. | b. J'ai faim. |
| 3. Je lui ai botté le cul. | c. I'll grab a kebab. |
| 4. Les carottes sont cuites. | d. Bonne chance. |
| 5. Bon appétit. | e. I kicked his ass. |
| 6. J'ai la dalle. | f. Enjoy your meal. |
| 7. Je vais me choper un kébab. | g. He's incompetent. |

- *Homonymes*

Dans son cours de français, Fahim apprend ce qu'est un homonyme.

Par exemple, en français "mer" et "mère" sont des homonymes. Le son qu'on entend est le même mais le sens est différent. **Cherchez le sens des homonymes suivants :**

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| • Vert- verre - vers – vers | • Lait - laid - les |
| • Mur - mûre – mûr | • Court - court - cour - cours |
| • Sang- sans - cent- sent | |



Regardez [cette vidéo](#). Répétez les phrases avec la bonne prononciation. Filmez-vous et montrez la vidéo à la classe.

Connaissez-vous des exemples d'homonymes en anglais ?

Les acteurs français

Gérard Depardieu est une légende du cinéma français. C'est lui qui joue **Sylvain**, le professeur d'échecs. C'est aussi lui qui joue **Obélix** dans *Astérix et Obélix* !

Il chante également les chansons de **Barbara**, une formidable chanteuse française décédée en 1996, qui était sa grande amie. **Ecoutez sur YouTube la chanson « Dis, quand reviendras-tu ? » par [Depardieu](#), puis, la même chanson par [Barbara](#).**

A vous ! En 1 minute, présentez un acteur ou une actrice française légendaire. **Choisissez un nom dans la liste ci-dessous :**

Jean Gabin / Simone Signoret / Yves Montand / Catherine Deneuve / Jean-Paul Belmondo / Jean Rochefort / Isabelle Adjani / Jean Dujardin / Josiane Balasko / Miou-Miou / Brigitte Bardot / Marion Cotillard / Anémone / Audrey Tautou / Alain Delon / Bourvil / Louis De Funès / Isabelle Nanty

Faites quelques phrases :

Il /elle est né(e) en... à...

Il / elle a les yeux...

Il /elle a les cheveux...

Il/ elle est grand(e)/ petit(e)

Il/elle est... (caractère)

Il/elle a joué dans... (nom d'un film célèbre). Montrez une photo ou un court extrait à la classe.



Les échecs

Le jeu d'échecs est au coeur du film. C'est grâce au jeu d'échec que **Fahim** se fait des amis et finit par pouvoir rester en France. Il rencontre aussi **Sylvain**, un professeur pas comme les autres, un ours au grand coeur....

- Vocabulaire

Donnez le nom de ces pièces en anglais :

1. La tour :
2. Le cavalier :
3. Le roi :
4. La dame :
5. Le pion :
6. Le fou :

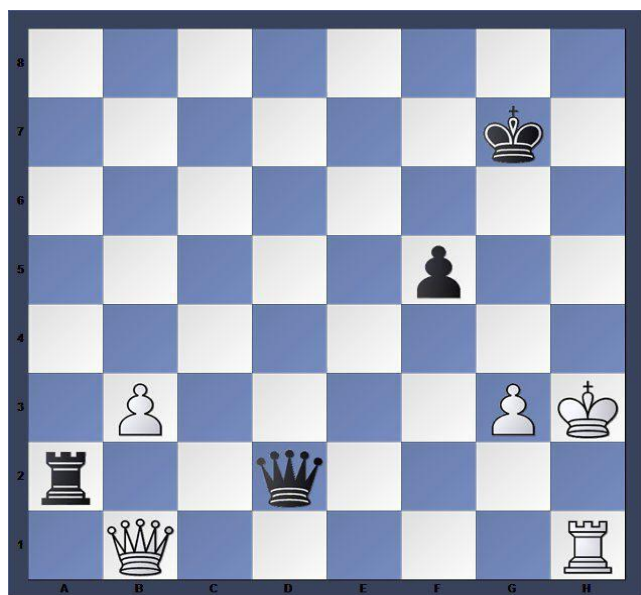
- Culture

Les champions d'échecs sont des personnages fascinants. Qui sont-ils ?

1. C'est le champion du monde actuel : ...
2. Il gagne le "match du siècle" en 1971 contre Spassky : ...
3. Surnommé l'Ogre de Bakou : ...
4. Il bat Kasparov en 2000 : ...
5. Le grand rival de Kasparov : ...

- Jeu

Imaginez que Sylvain vous interroge. Trouvez les solutions de ces parties.



Les noirs jouent et gagnent.



Les blancs jouent et gagnent.

La demande d'asile

En France, dans la Constitution, il est écrit que :

« Tout homme persécuté en raison de son action en faveur de la liberté a droit d'asile sur les territoires de la République. »

Répondez aux questions suivantes :

- Pour quelle raison Fahim pense-t-il qu'il va en France ?
- Quelle est la vraie raison de son départ en France ?
- Fahim et son père sont-ils persécutés à cause de leur action pour la liberté ? Quand voit-on cela dans le film ?
- Pourquoi la demande d'asile est-elle refusée ?
- Quelle est la situation pour Fahim ?

Une belle relation : Fahim et son papa

- Compréhension

- Fahim s'entend bien avec son père ?
- Est-ce que la relation entre Fahim et son papa change pendant le film ?
- Comment expliquez-vous cette évolution ?
- Que fait Nura pour Fahim ?
- Que fait Fahim pour Nura ?



Mizanur Rahaman (Nura).



Assad Ahmed (Fahim).

- Expression

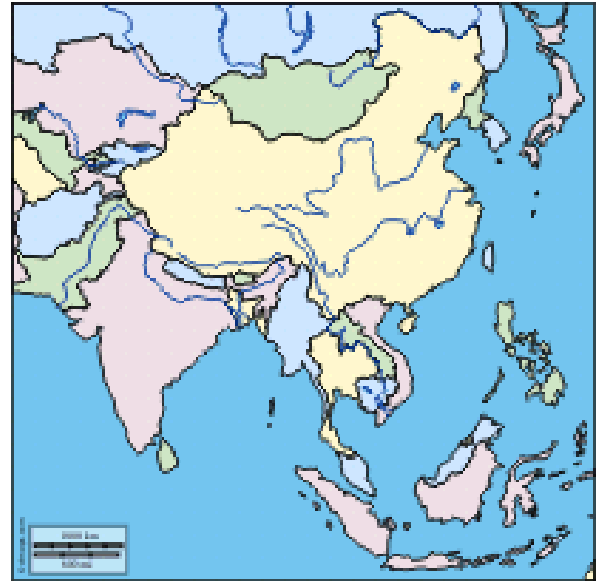
Jeune révélation du film, Assad Ahmed était arrivé en France trois mois avant avoir passé des essais pour ce film inspiré de faits réels. Il s'agissait, pour ce garçon timide, de son premier film. Vous êtes journaliste et vous rencontrez le vrai Fahim.

Quelles questions voulez-vous lui poser ?

Le Bangladesh & le Bengali

Situez le Bangladesh sur la carte de l'Asie.

Le **Bangladesh** (forme courante ; en bengali : বাংলাদেশ) ou **République populaire du Bangladesh** (forme officielle) est un pays situé dans le sud de l'Asie, proche de l'Inde. Sa superficie est d'environ 144 000 km². Sa capitale, Dhaka (autrefois écrit « Dacca »), est une agglomération de plus de 10 millions d'habitants.



Testez vos connaissances sur le Bangladesh.

- Que représente le drapeau du Bangladesh ?
- Quelle est la capitale du Bangladesh ?
- Quelle langue on parle au Bangladesh ?
- Quel est le climat du Bangladesh ?
- Depuis quand le Bangladesh est indépendant ?
- Quelle est la principale activité ?

Apprenez quelques mots de bengali entendus dans le film et épatez vos amis !

Ammu : maman

Biado-biado : idiot

Djallorah : merci

Bacha : maison

Shagotom : bienvenue

Chagor : la mer

Réponses

Page 3 – Les transports

1. Pour circuler à Dacca, Fahim prend **le rickshaw**.
2. Pour traverser le fleuve, Fahim prend **le bateau**.
3. Pour passer la frontière, Fahim prend **le camion**.
4. Pour aller à l'aéroport, Fahim prend **le taxi**.
5. Pour aller au deuxième aéroport, en Inde, Fahim prend **le train**.
6. Pour aller à l'aéroport de Paris Charles de Gaulle, Fahim prend **l'avion**.
7. Pour aller de l'aéroport à la place du Trocadéro, Fahim prend **le tram**.

Page 6 – La langue française - Vocabulaire 1d ; 2g ; 3e ; 4a ; 5f ; 6b ; 7c

Page 5 – Les punchlines 1c ; 2b ; 3a ; 4e ; 5d

Page 8 – Les échecs – Culture 1. Magnus Carlsen. 2. Bobby Fisher. 3. Kasparov. 4. Kramnik. 5. Karpov

Fahim / Fahim, The Little Chess Prince, directed by Pierre-François Martin-Laval, 2019, 107 min, France
Scenario: Thibault Vanhulle, Philippe Elné
Production: Waiting For Cinema
In coproduction with : Wild Bunch, Alicéleo, France 3 Cinéma, CN8 Productions, Delta Cinéma, Fruit d'Hommes Productions
Distribution : Wild Bunch Distribution, Paradiso Filmed Entertainment Belgique, JMH Distribution, Cinemundo, TriPictures, BIM Distribuzione

Study guide devised and written by Julien Laloy and Ludivine Tapin, *Alliance Française de Dublin*
Conception : Ludivine Tapin. Irish Film Institute's Schools Programme 2020/2021.



Alliance Française Dublin
1 Kildare street, Dublin 2



Ambassade de France
66 Fitzwilliam lane, Dublin 2
www.ambafrance-ie.org



Irish Film Institute
Irish Film Institute
6 Eustace street,
Dublin 2